

**SYLLABUS AND CURRICULUM DOCUMENT
M.A. SYRIAC**

Master of Arts in SYRIAC

**PROGRAMME STRUCTURE AND SYLLABUS
(MGU-PG-CSS2019)**

2019-20 ADMISSIONS ONWARDS



**BOARD OF STUDIES IN SYRIAC (UG & PG)
MAHATMA GANDHI UNIVERSITY**

THE BOARD OF STUDIES IN SYRIAC (UG & PG)

Chairperson:

Jacob Thekeparambil, Director, St. Ephrem Ecumenical Research Institute, Kottayam

Members:

1. Abin Jose, Assistant Professor, St Thomas College, Palai
2. Fr. Biji P, Assistant Professor, St Gregorios College, Kottarakkara
3. Fr. George Mathew, Assistant Professor, St Stephen's College, Pathanapuram
4. Vibin Bernard R., Assistant Professor, Santhoma Malankara College, Parsala
5. Raju P.J. Assistant Director, St. Ephrem Ecumenical Research Institute, Kottayam
6. Baby Varghese, Professor, St. Ephrem Ecumenical Research Institute, Kottayam

Table of Contents

1. Factual details of the programme	6
1.1. Aim of the programme	6
1.2. Eligibility for Admissions	6
1.3. Medium of Instruction and Assessment	6
1.4. Faculty under which the Degree is awarded.....	6
15. Specialization offered,if any	6
1.6. Note on Compliance withUGC.....	6
2. The Programme Structure.....	8
2.1. First Semester Programme	10
2.2 Second Semester Programme	18
2.3. Third Semester Programme	27
2.4. Fourth Semester Programme	35
3. Model Question Papers.....	44

1. Factual details of the programme

1.1. Aim of the Program:

- a. The M.A. Syriac programme of the M.G. University, being the unique in India, will enable the students to be qualified to teach Syriac in colleges and Higher Secondary Schools.
- b. It will help the student to read and interpret the Syriac inscriptions found recorded on social and cultural buildings and monuments.
- c. This course will enable the students to identify the Semitic origin of loan words in Malayalam.
- d. It will make the students aware of the fact that India is also a land of Syriac because of the Syriac grammars and dictionaries published in Malayalam.
- e. The programme makes the students competent to publish critical editions and translate texts into different languages of India.
- f. The Syriac poetry and hymnology introduces the students to cultural Chanting of Syriac hymns initiate the students to facility in reading and

1.2. Eligibility for Admissions:

- a. Any Bachelor degree holder with Syriac as the 2nd language.
- b. Any Bachelor degree holder who has successfully completed the certificate course in SEERI or any other institute approved by the University.
- c. Any Postgraduate degree holder.

1.3. Medium of Instruction and Assessment:

The medium of instruction will be English and Evaluation of core & elective components and the project will be done in two parts, that is, through continuous internal assessment and end semester external examination. The marks of the paper presentation will be accorded by the externals of the project evaluation based on the documents verified.

1.4. Faculty under which the Degree is awarded:

Faculty of Language & Literature

1.5. Specializations offered, if any:

Electives offered in the IV semester are specialized courses. A college can select a cluster of three courses for specialization.

1.6. Note on compliance with the UGC Minimum Standards for the conduct and award of Post Graduate Degrees:

The programme is strictly in compliance with the UGC Minimum Standards for the conduct and award of Post Graduate Degrees.

2. Programme Structure

Course Code	Title of the Courses	Type of the Course	Hours per week	Credits
FIRST SEMESTER				
SY010101	Research Methodology in the Field of Syriac Studies	CORE	5	4
SY010102	History of Syriac Literature: 2 nd to mid 7 th Century	CORE	5	4
SY010103	History of Syriac Literature: 7 th to 20 th Century	CORE	5	4
SY010104	Syriac Studies in India	CORE	5	4
SY010105	History and Structure of Syriac Language	CORE	5	4
SECOND SEMESTER				
SY010201	Syriac Literature on Thoma Sliha	CORE	5	4
SY010202	Syriac Anaphorae	CORE	5	4
SY010203	The Bible in Syriac Tradition	CORE	5	4
SY010204	Syriac Liturgical Literature	CORE	5	4
SY010205	Legal Literature in Syriac	CORE	5	4
THIRD SEMESTER				
SY010301	Syriac Poetry	CORE	5	4
SY010302	General Linguistics with Special Reference to Syriac Language	CORE	5	4
SY010303	Prose works of Aphrahat and Ephrem	CORE	5	4
SY010304	Secular Literature in Syriac	CORE	5	4
SY010305	History of Syriac Churches with special reference to India	CORE	5	4
FOURTH SEMESTER				
SY010401	Discourses of Philoxenos of Mabbug	CORE	5	3
	Elective 1	Elective		
	Elective 2	Elective		
	Elective 3	Elective		
SY010402	Project		5	3
SY010403	Viva-Voce			2
	Total			80

GROUP A				
Course Code	Title of the Courses	Type of the Course	Hours per week	Credits
SY800401	Monastic Literature in Syriac	ELECTIVE	5	4
SY800402	Homilies of Narsai	ELECTIVE	5	4
SY800403	Homilies of Jacob of Sarug	ELECTIVE	5	4

GROUP B				
Course Code	Title of the Courses	Type of the Course	Hours per week	Credits
SY810401	Syriac Prosody and Music	ELECTIVE	5	4
SY810402	Contributions of Bar Hebraeus to Syriac Language and Literature	ELECTIVE	5	4
SY810403	Biographical Literature in Syriac	ELECTIVE	5	4

2.1. FIRST SEMESTER

SY010101	Research Methodology in the Field of Syriac Studies
SY010102	History of Syriac Literature: 2 nd to mid7 th Century
SY010103	History of Syriac Literature: 7 th to 20 th Century
SY010104	Syriac Studies in India
SY010105	History and Structure of Syriac Language

SY010101: Research Methodology in the Field of Syriac Studies

This paper will initiate the students into the basics of research methodology, the tools of research in general, and the tools of research in the field of Syriac studies in particular: catalogues of Syriac manuscripts, printed books, Grammars, Lexica, Bibliographical aids, codicology etc.

- Catalogues of Syriac manuscripts.
- Catalogues of Syriac printed books and related literature
- Codicology
- Grammars: elementary and reference grammars.
- Lexica
- Concordances
- Series of Texts, Journals & Periodicals
- Bibliographical aids
- Reading and delights of Manuscripts
- Why study Syriac?
- Scope of Syriac literature
- Computer in service of Syriac studies

Bibliography:

- W. Wright, *Catalogue of Syriac manuscripts in the British Museum*, Part I, II, III, London, 1870.
- Cyril Moss, *Catalogue of Syriac Printed Books and Related Literature*, London 1962.
- S. P. Brock, *Syriac Studies: A Classified Bibliography: 1960-1990*, Vol.I (1996), 1991-2010, Vol. II (2014), Kaslik, Lebanon.
- S. P. Brock, *A Brief Outline of Syriac Literature* ('Moran Etho' 9) SEERI, Kottayam 2009, P. 292-308.
- A. Desreumaux, F B. Chatonnet, J. Thekkeparampil, *Repertoire des bibliotheques et catalogues des manuscrits Syriaques*, Paris 1991.

- J.P.M. Van der Ploeg, *The Christians of St. Thomas in South India and their manuscripts* (Dharmaram Publications), Bangalore 1983.
- J.S. Assemanus, *Bibliotheca Orientalis Clementino – Vaticana*, Rome. Vol. I: 1719, Vol.II: 1721, Vol. III: 1725.
- S.P. Brock, *An Introduction to Syriac Studies* (Gorgias Handbooks, Volume 4) Gorgias Press, New Jersey 2006.
- H.P. Mabry, *A Manual for Researchers and Writers*, Bangalore 1999
- *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, Delhi 2009
- B. Walton (Ed.), *Biblia Sacra Polyglota*, Vol 1-8,London, 1657. Reprint, Graz Austria, 1963-1965.
- Edmondus Castellus, *Lexicon Heptagloton – Hebrew, Chaldean, Syriac, Samaritan, Ethiopian, Arabic & Persian*,Vol. I & II, London 1686 (reprint) Graz 1970
- W. Strothmann, *Konkordanz zur syrischen Bibel. Der Pentateuch* (GOFS 26; Wiesbaden, 1986);
Die Propheten (GOFS 25; 1984), 4 vols. each;
Die Mautbe (GOFS 33; 1995), 6 vols.
- G.A. Kiraz, *Acomputer-Generated Concordance to the Syriac New Testament*, Leiden: E.J Brill, 1993, 6 vols.
- Anon, *The Concordance to the Peshitta Version of Aramaic NT*, Knoxville, 1985.
- -----, *English Dictionary Supplement to the Concordance to the Peshitta Version of Aramaic New Testament*, New Knoxville: The Way International, 1985.
- Beryl Turner (Mg.Editor), *Foundations for Syriac Lexicography I, II, & III* (Colloquia of the International Syriac Language Project – Perspectives on Syriac Linguistics 1,3 & 4), Gorgias Press, New Jersey 2005, 2009, 2008.
- Alessandro Bausi, (Gen. Ed.), *Comparative Oriental Manuscript studies: An Introduction* (COMSt) Hamburg 2015.

SY010102: History of Syriac Literature: 2nd to Mid-7th century

This paper and the next are meant to introduce the students to the entire corpus of Syriac Literature. For convenience sake, it is divided into two papers. P C 2 begins with the Earliest Syriac Literature (2nd to 3rd centuries); then it proceeds to the 4th century Syriac literature; and it ends up in focusing on the writings from 5th to mid-7th century. Fathers like Aphrahat, Mar Aprem, Narsai, Mar Jacob of Sarug etc are trend-setters.

- Earliest literature: 2nd –3rd centuries:

Peshitta O.T.; the Diatessaron; the Old Syriac Gospels; Bardaisan and the Book of the Laws of the Countries; the Odes of Solomon; the Acts of Thomas; the story of the 'Aramaean Sage' Ahikar.

- 4th century:
Aphrahat the 'Persian Sage'; Ephrem; Book of Steps (Liber Graduum); Doctrine of Addai.
- 5th to mid 7th century:
Cyrillona; Balai; John the Solitary (John of Apamea); Anonymous poetry, prose, hagiography; Narsai; Jacob of Sarugh; Isaac of Antioch; Anonymous chronicle; Sergius of Resh'aina; Daniel of Salah; Cyrus of Edessa; Chronicle of Edessa; John of Ephesus; Peter of Kallinikos; Pseudo Zacharias Rhetor; Shubhalmaran; Babai the Great; Martyrius/Sahdona; John of the Sedre; Marutha; Gregory of Cyprus.

Bibliography:

- S.P. Brock and others (eds), *Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage*, Gorgias Press, Piscataway, NJ, 2011.
- S. P. Brock, *A Brief Outline of Syriac Literature* (Moran Etho' 9) SEERI, Kottayam 2009.
- W. Wright, *A short History of Syriac Literature*, London 1894.
- R. Duval, *Literature Syriaque*, Paris 1899
- J.B. Chabot, *Literature Syriaque*, Boucard 1934,
- Gabriel, *Syro-Chaldaic Grammar*, Mannanam 1984.
- A. Baumstark, *Geschichte der Syrischen Literature*, Bonn 1922.
- O. de Urbina, *Patrologia Syriaca*, Roma 1965.
- H. Eaton, *Horizons in Semitic Studies*, Birmingham 1979.
- A. Barsoum, *The History of Syriac Literature and Sciences*, translated and edited with an introduction by Matti Moosa Pueblo - 2000.

SY010103: History of Syriac Literature: Mid 7th to 20th Century.

This paper will cover the Syriac Literature of Omayyads, Abbasids, Seljuks, Mongols, Renaissance, Mamluks and Ottomans Periods. Special attention will be given to the main authors like Isaac of Ninive, Jacob of Edessa, John Dalyatha, Timothy I, Moses Bar Kepha, Dionisius Bar Salibi, Michael the Great, G. Bar Ebroyo etc.

- Mid 7th century to the end of the 13th century: Periods of the Omayyads: 7th to 8th century, 'Abbasids: 750 -1100, Seljuks in Turkey, 11th/12th centuries and Mongols: from 13th century.
Severus Sebokth; Isho'yahb III; Isaac of Nineveh (Isaac the Syrian); Dadisho; Hagiography; Jacob of Edessa; John of Dalyatha (John of Saba); Joseph Hazzaya (the Seer); Abraham Bar Dashandad; Timothy I; Isho Bar Nun; Job of Edessa; John of Dara; Anton of Tagrit; Thomas of Marga; Isho 'dnah; Moshe Bar Kepha; Dionysius Bar Salibi; Michael the Great; Iohannan Bar Zo'bi; Solomon of Basra; Giwargis Warda; Bar 'Ebroyo'.
- Renaissance literature in Syriac.
- 14th to 19th century: Period of Mongols, Mamluks and Ottomans:
'Abdisho' Bar Brika; Khamis Bar Qardahe; Dioscorus of Gozorto; Timothy II; Ishaq Quardahe Sbadnaya; Mas'ud of Tur Abdin.
- 20th century: Breakup of the Ottoman Empire and the emergence of the modern nation states in West Asia: Thoma Audo; Patriarch Rahmani; Aphrem Barsoum.

Bibliography:

- S.P. Brock et al.(eds), *Gorgias Encyclypedic Dictionary of the Syriac Heritage*, Gorgias Press, Piscataway, NJ, 2011.
- S. P. Brock, *A Brief Outline of Syriac Literature* (Moran Etho 9) SEERI, Kottayam 2009.
- W. Wright, *A short History of Syriac Literature*, London 1894.
- R. Duval, *Literature Syriaque*, Paris 1899.
- J.B. Chabot, *Literature Syriaque*, Boucard 1934.
- E. Thelliyil, *Syro-Chaldaic Grammar*, Mannanam 1984.
- A. Baumstark, *Geschichte der Syrischen Literature*, Bonn 1922.
- O. de Urbina, *Patrologia Syriaca*, Roma 1965.
- H. Eaton, *Horizons in Semitic Studies*, Birmingham 1979.
- A. Barsoum, *The History of Syriac Literature and Sciences*, translated and edited with an introduction by Matti Moosa, Pueblo 2000.
- W.Wright, *Catalogue of the Syriac Manuscript in the British Museum*, Part I -III, New Jersey. 2002.
- T. Arayathinal, *Aramaic Grammar* Vo. I & II, Mannanam, 1957, 1959.

SY010104: Syriac Studies in India

This paper will deal with Malphanates, early centres of Syriac teaching/ learning in India, Syriac teaching in schools, colleges and universities, Collections of Syriac manuscripts in

India, Syriac presses of Kerala and Syriac books printed in Kerala. For intensive study Altar, Bell and Door inscriptions of Kerala are proposed.

General Study:

- Syriac Manuscripts burnt at Diamper Synod.
- Collections of Syriac manuscripts.
- Syriac Scribes of India.
- Main centers and persons (Malpanate).
- Syriac inscriptions.
- Malayalam Carshuni.
- Syriac books published in India / Press.
- Syriac Words in Malayalam.
- Syriac in Schools and Universities.
- Syriac heritage of the Syriac Churches of Kerala.
- Syriac as a world language
- Influence of Syriac on Malayalam
- Influence of Babylonian legends in Syriac and how it influenced their historical thinking in Kerala

Intensive Study:

- Altar inscription in Kadamattom.
- Bell inscription in Kuruvilangad.
- Door inscription in Mulanthuruthy.
- Tomb inscriptions in Tripunithura.

Bibliography:

- G. Chediath, *Syriac Manuscripts burnt by order of the Synod of Diamper (1599)*, V Symposium Syriacum 1988 (OCA 236, 1990) pp. 409 - 422.
- J.P.M. Van der Ploeg, *The Christians of St. Thomas in South India and their manuscripts* (Dharmaram Publications), Bangalore 1983.
- Gabriel of St. Joseph, *Syro-Chaldaic Grammar*, Mannanam 1922.
- Koonammakal Thoma Kathanar, *An Introduction to Malayalam Karshon*, (The Harp Vol. XV No. 1,2) Kottayam 2002 pp. 99 - 106.
- Baby Varghese, *A Brief History of the Syriac Study Centers in*

- Kerala*, (The Harp Vol. X. No. 1,2) Kottayam 1997 pp. 65-70.
- Zacharias Thekkekandam, *The Contribution of Malpan Andrew Kalapura to the Syrian Language, Liturgy and the Community in Malabar* (The Harp Vol. XIII) Kottayam 2000 pp. 13-19.
 - F. Briquel Chatonnet, A. Desreumaux, J. Thekeparampil, *Syriac Written Heritage in Kerala: First Glances in the Enquiry*: (The Harp Vol. XI-XII, Kottayam 1998-1999.
 - F.B. Chatonnet, A. Desreumaux, J. Thekeparampil, *Catalogue des Manuscrits syriaques de la collection de SEERI, Kottayam 1998, (Le Museon - Tome-110), Louvain 1997.*
 - ----*Recueil Des Inscriptions Syriaques, Tome 1, Kerala, Paris 2008.*
 - Mar Aprem, *Assyrian Manuscripts in India*, Mar Narsai Press, Trichur 2011.

SY010105: History and Structure of Syriac Language

This paper will enable the students to read texts of all the 3 scripts: Estrangela, East Syriac and Serto. Other themes of this paper are: vocalization, phonology, morphology, loan words in Syriac, Syriac orthography, Syriac accents, Syntax in comparison with Indian languages, grammatical terminology in Syriac and Syriac calligraphy. 'Intensive studies' assigned here are texts from Ephrem, Thomas of Marga, and Philoxenus of Mabbug.

General Study:

- Syriac Scripts: Estrangela, East Syriac and Serto
- Orthography
- Phonology
- Morphology
- Vowel expression by vowel letters, dots and other signs.
- Consonants: Rukakka, Qushaya
- Loan words in Syriac
- Syntax in comparison with Indian languages.
- Jacob of Edessa's letter on Syriac Orthography
- Gregory Bar Hebraeus: Syriac Accents
- Grammatical Terminology in Syriac
- Syriac Calligraphy
- Correspondence through Letters in Syriac

Intensive Study:

- Ephrem on Mor Abraham, bishop of Nisibis

- Thomas of Marga on Book of Governors
- Philoxenus of Mabbug- Discourse 2 on Faith

Bibliography:

- G. Goldenberg, “On Syriac Sentence Structure”, in *Arameans and the Aramaic*
- M. Sokoloff, (ed.) *Literary Tradition*, Ramat Gan: Bar-Ilan University Press, 1983.
- Jacob of Edessa, *A letter on Syriac Orthography* Ed. & translated by G. Phillips, London, 1869.
- W. Wright, *Lectures on the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, New York: Macmillan and Co., 1890.
- T. Nöldeke, *Syriac Grammar*, London, 1904.
- J.F. Coakley, *Robinson’s Paradigms and Exercises in Syriac Grammar*, Oxford, 2002.
- T. Arayathinal, *Aramaic Grammar* Vo. I & II Mannanam, 1957, 1959.
- Gabriel, *Syro-Chaldaic Grammar*, Mannanam 1922.
- A. Konat, *Suriyani Bhasha Pravesika* (Malayalam), Pampakuda, 2009.
- A. Konat, *An Introduction to Syriac Grammar*, Revised & Translated by Fr. Dr. Johns Abraham Konat, MOC publications, Kottayam 2015.
- Carl Brockelmann, *Syrische Grammatik*, Leipzig 1960, 1976.
- George Phillips, *A letter of Mar Jacob, Bishop of Edessa on Orthography*; also *A Tract* by the same author; and *A Discourse by Gregory Bar Hebraeus on Syriac Accents.*, London 1869, 1870.
- A. Barsoum, *The History of Syriac Literature and Sciences...Chapters on ‘Syriac Language, Syriac Calligraphy’*.
- Frank Gavin, *Aphrahates and the Jews*; *Journal of the Society of Oriental Research*, Toronto, Canada, 1923.
- J.B. Segal, *The Diacritical Points and Accents in Syriac*, New Jersey: Gorgias Press, 2004.
- J.F. Healey, *First Studies in Syriac*, New Jersey: Gorgias Press, 2005.
- G.A.Kiraz, *The New Syriac Primer*, New Jersey: Gorgias Press, 2007.
- N.Q. Macabasag, *The Syriac Tradition From the Origins to the Aftermath of Chalcedon*, Rome 2012.
- R. Parakkott, *Vyakarana Sahayani- Paschathya Surinyani Lipiyil*; SEERI, Kottayam, 2020.
- R. Parakkott, *Paschathya Surinyani Vayanasahayi*; SEERI, Kottayam, 2020.
- B. Walton (Ed.), *Biblia Sacra Polyglota*, Vol 1-8, London, 1657. Reprint, Graz Austria, 1963-1965.
- Edmondus Castellus, *Lexicon Heptagloton – Hebrew, Chaldean, Syriac,*

Samaritan, Ethiopian, Arabic & Persian, Vol. I & II, London 1686 (reprint) Graz 1970.

- G.A. Kiraz, *The Syriac Dot: A Short History*, New Jersey: Gorgias Press, 2015.

2.2. SECOND SEMESTER

SY010201	Syriac Literature on Thoma Sliha
SY010102	Syriac Anaphorae
SY010203	The Bible in Syriac Tradition
SY010204	Syriac Liturgical Literature
SY010205	Legal Literature in Syriac

SY010201: Syriac Literature on Thoma Sliha

This paper deals with Syriac literature on St. Thomas the apostle in apocryphal, liturgical and patristic traditions, with special reference to his apostolate in India. The text proposed for 'Intensive Study' is the first act from the Acts of Thomas.

General Study:

- Acts of Thomas
- Jacob of Sarug: Homilies on St. Thomas in India
- *Takso d'al Mor Thoma Sliho* (Penqito, Pampakuda & Mosul Editions)
- *Taksa d-Mar Thoma Sliha* (Hudra, Trichur Edition)
- Church Fathers on the Apostolate of St. Thomas in India

Intensive Study:

- Acts of Thomas: The first Act.
- Dukron Mor Thoma: Qole d-Ramšo: Penquito III, pp. 225- 227.
- Dukrana d-Mar Thoma: Mauthba qadmaya: Hudra III, pp. 643-651.

Bibliography:

- W. Wright, *Apochrypal Acts of the Apostles* Vol. I. (Syriac Text) 1871 p. 172-331 Vol: II (English Text) p. 146-298.
- A. Smith Lewis, *Acta Mythologica Apostolorum, Horae Semiticae-II* 1904, p. 192-228 (Syriac Text) IV; p. 223-241 (English Text)
- P. Bedjan, *Homiliae Selectae Mar Jacobi Sarugensis*, Vol. III, 1907 p. 724-762 (Ist Hymn), p. 763-794 (2nd Hymn).
- A.F.J. Klijn, *The Acts of Thomas, Supplement to Novum Testamentum V*, 1962.
- W. Strothmann, *Jakob von Sarug, Drei Gedichte ueber den Apostel Thomas in Indien*, GOFs 12, Goettingen, 1976.
- Pampakuda *Penqito*, II Part, p. 222-232.
- Mosul Edition of *Penqito*.

- Trichur-*Hudra*, Vol. III, pp. 640-660.
- T. Koonammakkal, *Elements of Syro-Malabar History*, Beth Aprem Nazrani Dayra, Kuravilangad 2012, pp. 4-16.
- G. Panicker, *St. Thomas on India according to Jacob of Serugh, The Harp* Vol II: 1,2, 3.(1984) p.59-64.

SY010202: Syriac Anaphorae

This paper introduces to the students the large corpus of anaphora literature in Syriac traditions, especially in the West Syriac liturgical tradition. The General Study includes also an analysis of the Anaphorae collection as described in the Catalogue of Syriac Manuscripts of the British Museum, and an introduction to the commentaries and commentators of Anaphorae as well. Under 'Intensive study' four Anaphorae are proposed: Anaphorae of Adai and Mari, Theodore, St. James and Markose Msabrono.

General Study:

- Anaphora literature
- West Syrian *Anaphorae*
- East Syrian *Anaphorae*
- Collections of *Anaphorae* according to the Catalogues of Syriac Manuscripts in the British Museum
- Commentaries and commentators of *Anaphorae*
- Anaphora of St James

Intensive study:

- *Anaphora* of St. James
- *Anaphora* of Addai & Mari
- *Anaphora* of Theodore
- *Anaphora* of Dionysius Bar Slibi
- *Anaphora* of Xystus
- Pre Anaphora and Post Anaphora Prayers

Bibliography:

- A. Y. Samuel (Ed.), *Anaphoras, The Book of the Divine Liturgies according to the Rite of the Syrian Orthodox Church*, Lodi, 1991, pp. 96-186.
- *Ktobo d-Tekso d' Annafura*, Pampakuda, 1976.
- *Ktobo d-Sluto Shimto*, Pampakuda, 1977 pp. 392-395.
- Bede Griffiths, *The Book of Common Prayer*.

- *Oriens Christianus* 63, Rome 1979, pp. 20-36.
- *Ktobo d-m'ad'ad'ono*, Pampakuda, 1984, pp. 523-614.
- *Hudra*, Vol. 1, Trichur 1980, pp. 585-615 (tqph-tryh).
- W.F. Macomber, *The Oldest Known Text of the Anaphora of the Apostles Addai. Mari*, *Orientalia Christiana Periodica* 32, Rome 1966, pp. 325-371.
- Deiss, *Springtime of the Liturgy* (Addai & Mari's Text in English) Collegeville, 1979 pp. 159-163.
- Baby Varghese, *The Syriac Version of the Liturgy of St. James: A Brief History for Students* (Alcuin/Grove Joint Liturgical Studies 49), Cambridge 2001.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac manuscripts in the British Museum, Part I*, London, 1870 pp. 217-239.
- J. Vadakel, *The East Syrian Anaphora of Mar Theodore of Mopsuestia*, Vadavathoor 1989.
- *Anaphorae Syriacae*, Edition of Syriac Anaphoras, Rome, 1939.
- Brock, S.P.: *The Syriac Anaphora of Twelve Apostles, an English translation*, in J. Getcha and A. Lossky (eds), *Thysia aineseos. Mélanges liturgiques offerts à la mémoire de l'archevêque Georges Wagner : (1930-1993)* (Analecta Sergiana 2; Paris, 2005), 65-75.
- Julius Yeshu Cicek (ed), *Annaphuro. According to the order of the Syrian Orthodox Church of Antioch, Monastery of Ephrem the Syrian, Holland*, pp.169-182.
- F. Pittappillil, *The Celebration of the Holy Mysteries, A critical study of the Eucharistic Treatise in the Exposition of the Church Services of Pseudo-George of Arbel of the 9th Century* (OIRSI No. 347), Vadavathoor 2011.
- *Thakso d Anaphora*: SEERI, Kottayam, 2014.

SY010203: The Bible in Syriac Tradition

An M.A. Syriac student should know all about the Bible in Syriac tradition. In view of this the following themes are listed under 'General Study': Biblical manuscripts, Versions of Syriac Bible, Syriac manuscripts, Syriac names of the Books of the Bible, Lectionaries, Bible translations, Diatessaron and its commentary by Ephrem, Syriac Apocrypha etc. These would give to the students a detailed introduction to the Bible in Syriac tradition. Through the texts given under 'Intensive Study' the students will acquire the art of Bible Translations in Syriac: Exodus 15,1-21; Proverbs Ch. 30; 1 Cor. Ch. 13 and Ephraem's Commentary on Diatessaron.

General Study:

- The Syriac Bible: A bird's eye view.
- Biblical Translation: General problems
- Versions of the Syriac Bible: O.T.: Peshitta; Syro Hexapla
- N.T.: Diatessaron, Old Syriac, Peshitta, Philoxenian, and Harclean
- Biblical manuscripts
- Syriac Bible and the canon
- Syriac names of the books of the Bible
- Lectionaries
- Printed Editions
- Translations based on the Syriac Bible
- Malayalam translations of the Syriac Bible
- Ephrem's Commentary on Diatessaron
- Syriac *Apocrypha*
- Concordances to the Syriac Bible
- Genealogy and family history in Bible and how it influenced the Christian family history in Kerala.

Intensive study:

- I Cor. 13.
- Ex. 15: 1-21.
- Ephrem's Commentary on Diatessaron XXI, 1-19.
- Sirach (Ecclesiasticus) Ch. 29 &30.

Bibliography:

- G. H. Gwilliam, *The Palestinian Version of the Holy Scriptures*, Oxford 1893.
- G. H. Gwilliam, *Biblical and Patristic Relics of the Palestinian Syriac Literature*, Oxford 1896.
- F.C. Burkitt, *The Curetonian Version of the Four Gospels.....*
(Evangelion da - Mepharreshe) Vol. 1&2, Cambridge, 1904.
- F.C. Burkitt, *The Gospel History and its Transmission*, Edinburg, 1906.
- M.D. Gibson, *The Commentaries of Ishodad of Merv*, (Horae Semiticae No. X) Cambridge 1913.
- A. Vööbus, *Early Versions of the New Testament*, Stockholm, 1954.
- B.M. Metzger, *The Early Versions of the New Testament*, Oxford, 1977.

- F.G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection and Ascension*, (Patrologia Orientalis 40), Paris, 1979.
- K. Aland and B. Aland, *Der Text des Neuen Testaments*, Stuttgart 1982.
- S. Brock, *Two Syriac Verse Homilies on the binding of Isaac*, (Le Museon, t. 991-2) 1986.
- S. Brock, *The Bible in the Syriac Tradition* (S.C.C. No. 1.) SEERI, Kottayam, 1989.
- Carmel McCarthy, *St. Ephrem's Commentary on Tatian's Diatessaron*, (Journal of Semitic studies, Supplement 2) Manchester 1993.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum, Part II*, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 1-96; 146-203.
- W. Wright, *Contributions to the Apocryphal Literature of the NT*, Collected and edited from Syriac manuscripts in the British Museum, with an English translation and notes, London, Edinburgh, 1865
- W. Strothmann, *Konkordanz zur syrischen Bibel. Der Pentateuch* (GOFS 26; Wiesbaden, 1986);
Die Propheten (GOFS 25; 1984), 4 vols. each;
Die Mautbe (GOFS 33; 1995), 6 vols.
- G.A. Kiraz, *Lexical tools to the Syriac New Testament* (JS OT Manuals 7), Sheffield, England, 1994.
- -----, *Comparitive Edition of the Syriac Gospels aligning the Sinaiticus, Curetonianus, Peshitta & Heracleian versions*, Vol. I Mathew, II Mark, III Luke, IV John, Leiden 1996.
- -----, *Acomputer-Generated Concordance to the Syriac New Testament*, Leiden: E.J Brill, 1993, 6 vols.
- Anon, *The Concordance to the Peshitta Version of Aramaic NT*, Knoxville, 1985.
-----, *English Dictionary Supplement to the Concordance to the Peshitta Version of Aramaic New Testament*, New Knoxville: The Way International, 1985.
- W. Jennings, *Lexicon to the Syriac New Testament (:Peshitta)*, Oxford, 1926
- M. Debie, A. Desreumaux, C. Jullien et F. Jullien (eds), *Les Apocryphes Syriaques* (Études Syriaques 2), Paris, 2005: A. Desreumaux - *Esquisse d'une liste d'oeuvres Apocryphes Syriaques*
- T.C. Falla, *A key to the Peshitta Gospels, 2* (Hē Yōdh), Brill, Leiden-Bosten-Köln, 2000

SY010204 : Syriac Liturgical Literature

This paper continues to treat the liturgical literature excepting Anaphorae in Syriac. It focuses on Shimo, Penqito, Hudra, Hymnal and Choral literature, and commentaries on festivals and sacraments. Texts proposed for 'General Study' are: Discourse on Myron, Denha, Dukrana d-Marth Maryam etc. 'Intensive study' consists of the texts of George Bishop of the Arab tribes, *Mimro d.'al qudosh Muron* and Narsai's *Mimra d-'al Pushaq Raze*.

General Study:

- Liturgical Literature other than the *Anaphorae*; 'Šhimo' and 'Penqito'; Hudra (Weekday Office and Festal Hymnody).
- Jacob of Edessa: Discourse on Myron.
- *Ido d-Pentecosti* (third service).
- *Denha*.
- *Sawmo Rabo*.
- *Dukrana d-Marth-Mariyam*.
- Manuscripts of Liturgical Hymns and Choral books
- Liturgical Hymns as poetical commentaries on the Bible.
- Syriac Iconography in India and in the Syriac World.
- Sacred art in Syriac Tradition
- Syriac Church Architecture

Intensive study:

- George Bishop of the Arabs, *Mimro d 'al Qudosh Muron*. (100 lines)
- Narsai, *Memra d'al Pushaq Raze*.

Bibliography:

- George, Bishop of the Arabs (+724), *Homily on the consecration of Myron*, (in V. Ryssel, *Atti della R. Accademia dei Lincei*, IV. 9,(1882) 46-80
- A. Mingana (ed), *Narsai Doctoris Syri Homiliae et Carmina*, Mousel 1905, Vol. I pp. 270-298.
- R.H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai*, Cambridge 1909, 1916 (Texts and Studies Vol. 8).
- S. P. Brock, *Jacob of Edessa's Discourse on the Myron*, OC 63(1979) 20-36.

- S.P. Brock, *Poetry, in Nos Sources, Arts et Literature Syriaques*, (Sources Syriaques No. 1, CERO. Antelias, 2005, pp. 315-338.
- *Hudra and Penqito* (selections only), see above.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum, Part I*, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 240- 382.
- Hymns for the 5th Sunday of the *Sawmo rabo*.
- Baby Varghese, *John Patriarch of Antioch Homily on the Consecration of Myron*, *The Harp* Vol. XXVI, (2012), pp.157-166.
- ----- (tr), *Prayers of the Great Lent*, MOC Publications, Kottayam, 2011
- S. Brock et Alii, *The Hidden Pearl ?*
- A. Badwi, *Liturgical Year Iconography of the Syri-Maronite Church, Kaslik ?*
- C. Baumer, *The Church of the East, An Illustrated History of Assyrian Christianity*,
- I.B.Tauris, London, Germany, 2006.
- *Evangelion Qadisho, Evangelium:Lexionarium des ganzen Jahres*, Bar Hebraeus Verlag, Holland 1989.
-, *Churches in Turkey*, Publisher AS & 64 Limited, Istanbul, Printed by Acar Group 2007
- T. Mannoorampampil, *Bema in the East Syrian Church*, *Christian Orient*, Vol. XIX, 1998 pp84-98
- Jean-Paul Deschler, *Christliche Ikonographie*, Moran Etho 20, SEERI, 2004.
- Abdo Badwi, *Iconography on the Holy Cross in the Syriac Tradition*, *The Harp* XX, 2006, pp 447-458
- Kurisummoottil G., *An iconographic explanation of the open -air granite cross of Valiyapally, Kaduthuruthy*, *The Harp* 23 (2008),137-188

SY010205 : Legal Literature in Syriac

Legal literature is considerably rich in both East and West Syriac traditions. Their Canon law traditions attest to this. The section on Councils of the Church and Ecclesiastical Canons, of the Catalogue of Syriac Manuscripts of the British Museum, Laws of Christian Kings, Canons of John Bar Qursos etc proposed in 'General Study' would give to the students a quite reliable introduction to the legal thought in Syriac literature. In 'Intensive Study' the texts proposed are: Teaching of the Apostles, Rules of Rabula and the Book of the Laws of Countries.

General Study:

- Legal thought in Syriac tradition.
- Canon Law: East Syrian and West Syrian.
- Laws of Christian Kings-Sections 1-18.
- Canons of John Bar Qursos Tr. 142-151 T. 145-156.
- Manuscripts of the British Museum on Councils of the Church and Ecclesiastical canons.
- Bar Hebraeus: Nomocanon.

Intensive study:

- Teaching of the Apostles
- Rules of Rabbula
- The Ecclesiastical Canons of the Apostles in Voobus (ed) Synodicon Vol. I, 58-72 (Syriac text), Vol. II, 72-83 (Eng. Tr.).

Bibliography:

- *Laws of Christian Kings* (Syro-Roman Law Book) Sections 1-18: A.Vööbus, *the Synodicon in the West Syrian Tradition* (CSCO) pp.100-108 (T.); pp.106-114 (Tr.).
- *Canons of John Bar Qursos*: Ibid. pp. 142-151 (Tr.); pp.145-156 (T).
- *Teaching of the Apostles*: W. Cureton, *Ancient Syriac Documents*, pp.24 -35 (Tr.); pp. kad - lh (T).
- *Rules of Rabbula*: A. Vööbus, *Syriac and Arabic Documents regarding legislation relative to Syrian Asceticism* (1960) pp.36-50 (T. & Tr.).
- R.H. Connolly, *Some Early Rules for Syrian Monks*, *The Down Side Review* (New Series) Vol. 25 (1907) pp.300-306: Vol.6 (1907) pp.152 - 162.
- J.B.Chabot, *Synodicon Orientale ou Recueil de Synodes Nestoriens*, Paris 1902 (Notices at Extraits des manuscrits de la Bibliotheque Nationale at autres Bibliotheques.)English Translation (Birme)
- H.J.W. Drijvers, *The Book of the Laws of the Countries*, 2007.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum*, Part II, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 1027-1037.
- *Hudaya Canon* Ch 1-8, English translation by Baby Varghese
- Kaufold, H.,*Die Syriche Rechtsliteratur in Nos Sources: Arts et Littérature Syriaques*, CERO, Antélias(2005) p.261-289.
- Chediath, Geevarghese, *Synadicon Orientale*,(The Synods of East Syrian Church Malayalam Translation) OIRSI,Kottayam, 1996.

- Hidemi Takahashi, *Bar Hebraeus. A Bio-Bibliography*, Gorgias Press, Piscataway, NJ, 2005.
- Baby Varghese (tr), *Book of Guides (Hudaya) or Nomocanon [by Bar Hebraeus]*, MOC Publications, Kottayam, 2014.
- M.J. Birnie (tr), *The Eastern Synods: From the collection of the Nestorian Synods*, San Jose, 1991. (Eng. Tr. of *Synodicon Orientale*).

2.3. THIRD SEMESTER

SY010301	Syriac Poetry
SY010302	General Linguistics with Special Reference to Syriac Language
SY010303	Prose works of Aphrahat and Ephrem
SY010304	Secular Literature in Syriac
SY010305	History of Syriac Churches with special reference to India

SY010301: Syriac Poetry

Syriac Poetry constitutes “a treasure-house of mysteries”. The aim of this paper is to give to the students a glimpse into the abundant corpus of Syriac poetical literature. Texts proposed as ‘General Study’ will help the students to get to know the authors and the various kinds of poetical works in Syriac: Early Syriac Poetry, Main categories of Syriac Poetry, Sugitae: dialogue and dispute poems, ‘quqoye’ hymns, and a unicum in the history of Syriac Literature, namely, St. Mathews Gospel in Syriac poetical genre.

As ‘Intensive Study’ early and renowned poems in Syriac are enlisted: Odes of Solomon, Nisibene Hymn, Hymn on Faith. Sugita on Cherub and The Thief and Mor Jacob of Sarug’s Mimro on the Veil of Moses.

General Study:

- Early Syriac poetry
- Main categories of Syriac poetry
- Sugittae: dialogue and dispute poems
- Simon the Potter (*Quqoyo*): 9 hymns
- Curien Kaniampampil, St. Mathew’s Gospel in Syriac (1-10)

Intensive study:

- Nisibene Hymn 41
- Hymns on Faith 10, 49, 85
- Odes of Solomon 15,40
- Sugitta: Cherub and The Thief
- Jacob of Sarug: Homily on the Veil of Moses (from verse 81 onwards)

Bibliography:

- Majella Franzmann, *The Odes of Solomon, An Analysis of the Poetical Structure and Form* (Novum Testamentum et Orbis Antiquus-20) Göttingen 1991.
- Euringer, *Die neuen Toepferlieder des Simeon von Gesir*, (Oriens Christianus, Vol. 3, 2nd book), pp. 221 onwards.
- *Le Museon* 91 (1978) 126-270.
- Curien Kaniamparambil, *St. Mathew's Gospel*, Ch.1-10. Moran Etho11, Kottayam: SEERI, 1999.
- S. Brock, *Jacob of Sarug on the Veil of Moses*, (Soboronost 3, 1: pp. 70-84).
- P. Bedjan, *Homiliae Selectae Mar Jacobi Sarugensis* Vol. III, Paris-Leipzig (1907) pp. 283-805.
- J.H. Charlesworth, *The Odes of Solomon*, Chico, California, 1977.
- S. P. Brock, *Jacob of Sarug's Homily on the Veil on Moses' Face*, Gorgias Press, New Jersey 2009
- A.S. Rodrigues Pereira, *Studies in Aramaic Poetry (c.100 BCE-c.6000 CE). Selected Jewish Christian and Samaritan Poems*, Studia Semetica Neerlandica 34, Assen, 1997.
- S.P. Brock, "Poetry and Hymnography (3) Syriac", in S.A. Harvey and D.G. Hunter (ed), *The Oxford Handbook of Early Christian Literature*, (Oxford, 2008), 657-671.
- G. Vleugels, *The Odes of Solomon, Gnosticism and the Rule of Faith, The Harp* Vol. XXIII, Kottayam: SEERI, 2007, pp.241-256.

SY010302: General Linguistics with Special Reference to Syriac Language.

It is customary to have a paper on General Linguistics in PG Programmes. This paper therefore introduces the students of M.A. Syriac to the elements of General Linguistics; then they are initiated to apply these elements to the Syriac language, and to compare the Semitic languages to one of the Indian languages like Malayalam. As intensive study, the students learn the pure Syriac text of the 10th Demonstration of Mor Aphrahat on Pastors (ro'awoto)

General Study:

- Language in General
- Family of languages
- Phonology
- Morphology
- Syntax

- Parts of Speech
- Semantics
- Stylistics
- Indian contribution to linguistic studies
- Semitic Languages
- Translation Techniques
- Transliteration and phonetic transcription

Intensive Study:

- Analysis of Syriac sentences from Aphrahat
- Tahwito d-Ro'awoto. X: 1-5. PP. 449-466.

Bibliography:

- Gray, H. Louis, *Foundations of Language*, New York: The Macmillan, 1939.
- Gleason, H.A., *Introduction to Descriptive Linguistics*, New York: Holt, Rinehart And Winston, 1973.
- Bloomfield, Leonard, *Language*, Allen & Unwin/Motilal Banarsidass, Indian edition, 1935.
- Hockett. C. F., *A Course in Modern Linguistic*, Macmillan, New York, 1964.
- Prasad, Tarney. *A Course in Linguistics*, New Delhi: PHI Private Limited, 2012.
- Varshney L.R., *An Introductory Text Book of Linguistics and Phonetics*, Student Store, Rampur Garden, Bareilly, 15th Edition, 2004-2005.
- F. De Saussure, *Course in General Linguistics*, London 1974.
- T. Nöldeke, *Syriac Grammar*, London, 1904.
- J.F. Coakley, *Robinson's Paradigms and Exercises in Syriac Grammar*, Oxford, 2002.
- T. Arayathinal, *Aramaic Grammar* Vo. I & II, Mannanam, 1957, 1959.
- Gabriel, *Syro-Chaldaic Grammar*, Mannanam 1922.
- Carl Brockelmann, *Syrische Grammatik*, Leipzig 1960, 1976.
- W. Wright, *A Short History of Syriac Literature*, Cambridge 1894.
- J. Parisot, *Patrologia Syriaca*, Vo. I, Paris 1894.

SY010303: Prose Works of Aphrahat and Ephrem.

This paper focuses on the two pioneers and pillars of Syriac Literature: Aphrahat and Ephrem. Here the students are expected to know the life and works of these authors and study in detail their prose works.

General Study:

- Life and works of Aphrahat and Ephrem
- Demonstrations of Aphrahat
- Prose Works of Ephrem
- Ephrem: The Commentary on Genesis: Prologue: Section I
- Ephrem on Ecology: Mimro on Faith I:131-326

Intensive study:

- Aphrahat, Demonstration IV: On Prayer
- Ephrem, The Commentary on Genesis, Section II, 1-10

Bibliography:

- Koonammakkal T., *The theology of divine names in the genuine works of Ephrem*, Moran Etho 40, Kottayam : SEERI, 2015.
- -----, *Imagery of Dust in Ephrem*, *The Harp* 18 (2005), pp.357-364.
- -----, *Ephrem on the Icon of Nature*, Edessa in der hellenistisch-romischen Zeit, Religion, Kultur und Politik zwischen Ost und West. Beitrage des internationalen Edessa-Symposiums in Halle an der Saale, 14-17, Juli 2005, ed, L. Greisiger, C. Rammelt, J.Tubach, (BTS 116, Beirut 2009) pp.291-297.
- Den Biesen K, *Simple and Bold: Ephrem's Art of Symbolic Thought*, Gorgias Press, New Jersey,2006.
- R.M. Tonneau, *Sancti Ephraemi Syri in Genesim et in Exodus Commentaries*, CSCO 152/71, Louvain 1955, pp. 1-47.
- St. Ephrem, *Commentary on Genesis*, Section II (Gen. 2-3) in Sebastian Brock, *Ephrem the Syrian: Hymns on Paradise*, New York, 1990, pp. 197-224.
- K McVey (ed). *St. Ephrem the Syrian*, selected Prose Works, Washington, 1994.
- W. Wright (ed) *The Homilies of Aphrahat the Persian Sage*, London 1869, Demonstration IV, pp. 'semkat - 'et'.
- K. Valavanolickal, *Aphrahat Demonstrations I*, (Moran Etho No.23) Demonstration IV: On Prayer, Kottayam 2005 pp. 75-96.
- Jacob Neusner, *Aphrahat and Judaism: The Christian-Jewish argument in the 4th century Iran*, Leiden (Brill) 1971.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum*, London.

- Museum, Part II, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 401-405; 407-416.
Ephrem's Mimro on Faith, CSCO 212 (Syr. 88) p.3-7; Translation: *The Harp* 28 (2005) p.357-364.
- Den Biesen K, *Bibliography of Ephrem the Syrian* (Grove in Umbria, 2002) [2nd edn 2011].
- U. Possekel, *Evidence of Greek Philosophical Concepts in the writings of Ephrem the Syrian* (CSCO 580, Subsidia 102; 1999).

SY010304: Secular Literature in Syriac

By going through the catalogue of the Syriac Manuscripts of the British Museum, especially its section on secular literature, the students will get to know the various branches of Secular Literature like: Popular and learned Literature, Natural Sciences, Philosophy, Logic, Rhetoric, Medicine, Ethics, Agriculture, Chemistry, Lexicography, Natural History, Stories etc. 'Intensive Study' consists of History of Alexander the Great and the Legend of Ahikar.

General Study:

- Secular literature: Popular and Learned
- Natural Sciences and Philosophy in Syriac
- The story of Ahikar
- Kalilah and Dimnah
- History of Alexander the Great: Book 2-24
- Syriac Manuscripts of the British Museum on Medicine, Ethics, Agriculture, Chemistry, Philosophy, Logic and Rhetoric, Grammar and Lexicography, Natural History
- Sergius of Reshaina (+536): Introduction to Aristotle and his categories
- Arts and Science

Intensive Study:

- History of Alexander the Great: Ch.3: Sections 1-6
- The Legend of Ahikar
- The Splendours of Creation Mazmuro 104

Bibliography:

- Mahmoud Zibawi, *Les Arts Syriaques, Nos Sources : I Art et Littérature Syriaques*, CERO, Antélias (2005) p.339-362.
- Suha Rasam, *Christianity in Iraq*, Gracewing, Herefordshire, 2005.
- Sebastian P. Brock, *A Brief Outline of Syriac Literature* (Moran Etho 9) Kottayam, 2009 pp. 124-126.
- E. A. W. Budge, *The History of Alexander the Great*, Cambridge 1989, Amsterdam 1976, pp. 155-168.
- W. Wright (ed) *The Book of Kalilah and Dimnah*, Translated from Arabic into Syriac, Oxford, London 1884.
- A. Barsoum, *The History of Syriac Literature and Sciences*, Pueblo 2000 pp. 61-65.
- 'Sindban the wise and the Philosophers' – in *Chrestomathies*, Carl Brockelmann, Syrische Grammatik, Leipzig 1976.
- 'The Story of Ahikar' from the Syriac, Arabic, Armenian, Ethiopic and Greek versions. Translated by F.C. Conybeare, J. Harris, Agnes Smith Lewis, London 1898. [Only the Legend of Ahikar, Translation from Syriac) pp. 56-84.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum*, Part II, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 1154-1193.
- Sergius of Reshaina, *Introduction to Aristotel and his categories*, addressed to Philotheos, Syriac text, with Introduction, Translation and Commentary (by Sami Aydin), Uppsala University 2015.
- E. Isa Yousif, *La floraison des philosophes syriaques*, Paris 2003.

SY010305: History of Syriac Churches with special reference to India

This course is offered in 2 parts: (A) The Pre-Portuguese Period and (B) 16th to 20th centuries. Subjects dealt with in Part A are: Origins of Syriac Christianity, St. Thomas Tradition In India, the Church in the Sassanian Empire, theological schools of Antioch and Nisibis, Separation of the different Churches in the 5th to 7th centuries, Expansion of Churches in Asia with special reference to India and China and Renaissance of the 12th/ 13th centuries.

The themes of the 2nd Part are as follows: Syriac Eastern Rite Catholic Churches, Syriac Communities in the Ottoman Empire, Catholic and Protestant Missions to the Syriac Churches,, Ecumenism among the Syriac Churches, and Current Problems of the Syriac Churches.

(A). The Pre-Portuguese Period:

- Syriac Historiography

- Origins of Syriac Christianity
- St. Thomas Tradition in India
- The Church in the Sasanian Empire
- The theological schools, especially Nisibis
- The separation of the different Churches in the 5-7 centuries
- The expansion of the Syriac Churches in Asia, with special reference to India and China
- The renaissance of the 12th / 13th centuries

(B). 16th to 20th Centuries:

- Emergence of the Syriac Eastern Rite Catholic Churches in West Asia
- The Syriac Communities under the Ottoman Empire
- The Catholic and Protestant Missions to the Syriac Churches
- The Syriac Churches and Ecumenism
- Current problems of the Syriac Churches (Sayfo)

Bibliography:

- Podipara, Placid J. *The Thomas Christians*. London: Darton, Longman& Todd, 1970.
- Sebastian de Courtois, *The Forgotten Genocide: Eastern Christians, the Last Arameans*, Gorgias Press, Piscataway, New Jersey, 2004.
- David Bertaina, *Christian and Muslim Dialogues: The Religious Uses of a Literary Form in the Early Islamic Middle East*, Gorgias Press, Piscataway, NJ, 2011.
- E. Tisserant, *Eastern Christianity in India: A History of the Syro-Malabar Church from the earliest time to the present day*, London, New York, Toronto 1957.
- -----, *L'Eglise Nestorienne*, art. in Dict. De Theologie Catholique, Vol.II.
- Fr. Bernard, *The St. Thomas Christians* (Malayalam).
- N.A. Thomas, *The St. Thomas Churches in Asia* (Malayalam).
- B.Attwater, *The Christian Churches of the East*, Vol. 1: Ch. VI, VIII, IX Vol. 2. Ch. III, 3; IX, XI, XIII Milwaukee 1946.
- B. S. Atiya, *A History of Eastern Christianity*, London 1968 Part II, III, V, VI.
- W. A. Wigram, *An Introduction to the History of the Assyrian Church (100 to 640-A.D.)*. London 1910.
- W.A. Wigram, *The Assyrians and their Neighbours*, London 1929.

- A. Fortescue, *The Lesser Eastern Churches*, London 1913: Part I, p. 3-162; Part II, Ch. X, XI p. 323-383.
- G. Milne Rae, *The Syrian Church in India*, London 1892.
- W. Hage, *Syriac Christianity in the East* (Moran Etho 1) Kottayam 1988.
- C. Malancharuvil, *The Syro-Malankara Church*, Alwaye 1973.
- G. Chediath, *The Christian Churches of Kerala* (Malayalam), Kottayam 1989.
- C.B. Firth, *An Introduction to Indian Church History*, Serampore 1961.
- L. Brown, *The Indian Christians of St. Thomas*, Madras.
- C. Kaniyanparampil, *The Syrian Orthodox Church and its Apostolic Faith*, Tiruvalla 1989.
- S.H. Moffett, *A History of Christianity in Asia* Vol I: Beginnings to 1500, San Francisco 1992.
- Ian Gillman and H.J. Klimkeit, *Christians in Asia before 1500*, Surrey 1999.
- Assad Sauma, Sayfo: *Syriac Genocide*, Stockholm 2011.
- S. Neill, *A History of Christianity in India: The Beginnings to 1707*, Cambridge 1984. Vol. II: 1707 - 1858, Cambridge 1985.
- G.P. Badger, *The Nestorians and their Rituals*, Vol. I&II, London 1987.
- A. Vööbus, *History of the School of Nisibis*, CSCO 266, Louvain 1965.
- Barhadbshabba 'Arbaya, *Cause of the Foundation of Schools*, Paris: Firmin-Didot, 1907.
- H. Teule, *Syriac Historiography in Nos Sources...I*, CERO Antélias 2005, pp.377-400.

2.4. FOURTH SEMESTER

CORE PAPER	
SY010401	Discourses of Philoxenos of Mabbug

SY010401: Discourses of Philoxenos of Mabbug

This paper will introduce the students to the numerous works – mimre, pušoqe and correspondences of Philoxenos of Mabbug (ca. 440 - 523 CE). One of the most important Syriac Orthodox theologian and promoter of Syriac translations of Greek New Testament and also works of the Greek Fathers and writers. Through this paper the student will be introduced to translations.

General Study:

- Life and Works
- Creed
- Christology
- 8th Discourse: On Poverty
- 11th Discourse: On Abstinence

Intensive Study:

- 2nd Discourse: On Faith
- Commentary on the Prologue of St. John 23

Bibliography:

- S. Brock, A Brief Outline of Syriac Literature pp. 38-41
-Barsoum, The History of Syriacpp. 88-90
- E.A.W. Budge, The Discourses of Philoxenus, London- 1894, pp. 214-236
- E.A. Budge, *ibid.* pp. 402-422
- E.A. Budge, *ibid.* pp. 22-32
- S. Brock, A Brief Outline of Syriac Literature pp. 194-197

- S. Brock & M.A. Mathai Remban, *Philoxenus of Mabbug*, (SCC 9) Kottayam 1990.

GROUP A	
SY800401	Monastic Literature in Syriac
SY800402	Homilies of Narsai
SY800403	Homilies of Jacob of Sarug

SY800401: Monastic Literature in Syriac

It begins with the history of Asceticism. Then 3 prominent authors and their works are proposed for 'General Study': John of Apamea: *Treatise on Prayer*; Joseph Hazzaya: *Mystical Treatise* and Abraham Bar Dashandad: *Treatise on Eremitism*. The works to be studied in detail are: Aphrahat: *Demonstration VI: On Bnmay Qyama*; *Liber Graduum* (Book of Steps) XII; Isaac of Ninive: *Discourses 7,33.*; and John the Elder: *Letters*.

General Study:

- History of Asceticism in the Syrian Orient.
- John of Apamea (John the Solitary): *Treatise on Prayer*
- Joseph Hazzaya: *Mystical Treatise*
- Abraham Bar Dashandad: *Treatise on Eremitism*
- Gregory Barhebraeus: *Ethicon*

Intensive study:

- Aphrahat: *Demonstration VI: 2-8; On Bnay-Qyama*
- Aphrahat: *Demonstration XVIII, 6-12; Virginité & Sanctity*
- *Liber Graduum XII*
- Isaac of Ninive, *Discourses 7; 33.*
- John the Elder: *Letters 5; 28*

Bibliography:

- A Mingana, *Woodbroke Studies*, Vol. VII Cambridge 1934.
- A Vööbus, *History of Asceticism in the Syrian Orient*, Vol. I-III (CSCO 184, 197,500; 1958, 1960, 1988).
- S. Brock, *Syriac Perspectives on Late Antiquity*. London 1984.

- Tomas Spidlik, *The Spirituality of the East*, Kalamazoo, 1986.
- St. Isaac of Ninive, *On Ascetical Life*, N.Y. 1989.
- S.P. Brock, *Spirituality in Syriac Tradition*, Kottayam 1989.
- G.G. Blum, *Mysticism in the Syriac Tradition*, Kottayam 1990.
- A. Bar Soum, *The History... 'Ascetic Books'* pp. 48-50.
- S. Brock, *The Syriac fathers on Prayer and the Spiritual Life*, (Cistercian Study Series 101), Michigan: 1987.
- Hansbury, M.: "Insight without sight". *Wonder as an aspect of revelation in the Discourses of Isaac the Syrian*, JCSSS 8 (2008), 60-73.
- Teule, H.: *Gregory Barhebraeus, Ethicon, Memra I* (CSCO 534-5, Scr. Syri 218-9: 1993).
- K. Valavanolickal, *The Demonstrations of Aphrahat*, Vol. I & II (Moran Etho series 23 & 24)

SY800402: Homilies of Narsai

M.A. Syriac degree would be defective, if its syllabus were not to contain a Paper on Mar Narsai, the most important Poet of the East who was a student and later the head of the famous Persian School of Edessa. The 'General study' first proposes his life and works. Then it gives the Mimre on Creation of Adam and the World, Liturgical Homilies, Homily XXII on Baptism and the Homily XXXII on the Church and on the Priesthood. For 'Intensive Study' two more Liturgical Mimre are included: Memra on Denha and on the Great Sunday of Resurrection.

General Study:

- Life and works
- *Memre* on creation of Adam and of the world
- Liturgical Homilies
- Homily XXII: On Baptism
- Homily XXXII: On the Church and on the Priesthood

Intensive study:

- *Memra* on Denha
- *Memra* on the Great Sunday of Resurrection

Bibliography:

- Frederick G. McLeod, *Narsai's Metrical Homilies*, (PO T. 40; F.1. No. 182) Turnhout 1979, pp 70-105, 161-136 (Text and Translations).
- R.H. Connolly, *The Liturgical Homilies of Narsai* (Texts and studies No. 8) 1909, 1916.
Translation pp. 32-45, 62-74.
- P. Gignoux ed., *Homélie de Narsai sur la Création*, (Patrologia Orientalis, Tom XXXIV.-Fascicules 3 et 4) Turnhout 1968.

SY800403: Homilies of Jacob of Sarug

Mor Jacob of Sarug, being the “finest Syriac Poet after Ephrem”, deserves a full Paper in the M.A. Syriac programme. The ‘General Study’ begins with Life and Works of Jacob of Sarug and an introduction to his Homilies. It contains two more mimre: On Baptism of our Redeemer and on ‘Abun d-ba-shmayo’ (The Lord’s Prayer). The part of ‘Intensive Study’ comprises Prose Homily on the Sunday of Resurrection, the First Mimro on Creation and Abraham’s Ordeal and the Sacrifice of Isaac.

General Study:

- Life and Works of Jacob of Sarug
- Introduction to the Homilies
- Festal Homilies: No. 8: on the Baptism of our Redeemer
- *Mimrod al Abun d-ba-shmayo*
- *Mimro* on Praises at Mornings and Evening

Intensive study:

- Prose homily on the Sunday of Resurrection
- Homily I: On Creation
- Abraham’s ordeal and the sacrifice of Isaac pp. 74-77; 99-100
- ‘*Qaribo*’: Selections from Jacob’s Homily No 47 on the Good Samaritan

Bibliography:

- S. Brock, *A Brief Outline of Syriac Literature*.
- Patriarch Ignatius Aphram I Barsoum, *The History of Syriac Literature and Sciences*, Pueblo 2000 pp. 86-88.

- Paul Bedjan, *Homiliae Selectae MarJacobi Sarugensis*, Paris, Leipzig Vol. I-V, 1905-1910, Vol.I, pp.212-248.
- -----, *Mimro 47 on the Man who descended from Jersalem to Jericho*, *Homiliae Selectae Mar Jacobi Sarugensis*, Paris,Leipzig Vol. I-V, 1905-1910, Vol.II, pp.312-333.
- -----, *Mimro 107 on Praises at Morning and Evening*, *Homiliae Selectae Mar Jacobi Sarugensis*, Paris,Leipzig Vol. I-V, 1905-1910, Vol.III, pp.907-912.
- *A Homily on the giving of praise for morning and evening*, by Mar Jacob, Bishop of Serugh, *The True Vine* 7:2(26) [1998], 59-64.
- Thomas Kollampampil, *Jacob of Sarug, Select Festal Homilies*, Rome-Bangalore, 1997.
- Frederic Rillet, *Jacques de Saroug: Six Homelies Festales en Prose* (*Patrologia Orientalis* 43, 4, No. 196) Turnhout 1986 pp. 631-644.
- Khalil Alwan, *Jacques de Saroug, quatre Homelies metriques sur la création* (=CSCO 508-509/214, 215).
- J. Thekeparampil, *Lord's Prayer: Concerns for 'Father's matters'*, (*The Harp* Vol. XXIV), Kottayam 2009 pp 329- 353.
- -----, *The Lord's Prayer According to Mar Jacob of Sarug (+521) in Liturgy of St. James: Its Impact on Theologizing in India* ed. John Berchmans et alii, Pune 2009 pp.137-158.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum, Part II*, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 502-526.
- Bou Mansour, T.: *La théologie de Jacques de Saroug. T. II, Christologie, Trinité, eschatologie, méthode exégétique et théologique* (BUSEK 40, 2000).

GROUP B

SY810401	Syriac Prosody and Music
SY810402	Contributions of Bar Hebraeus to Syriac Language and Literature
SY810403	Biographical Literature in Syriac

SY810401: Syriac Prosody and Music

General Study:

- Syriac Poetry
- Hymnody: Kinds of Hymns (West Syrian)
- Mimre, - Madrosho, - Qole, - Onitha, - Mazmure, Zmirto, - Tesbehoto, - Sebloto, - Bothe, - Bo'oto, - Takshepto, - Quqoyo, - qonuno Yawnoyo

- Metres
- Strophes
- Rhyme
- Acrostic
- Beth – Gazo / ‘Eqara
- Hymnody: Kinds of Hymns (East Syrian):
Barrek(u), Basaliqe, Bauta, ba’wata, B-rasit, Gazza, Giyyora, Hepakta, Hullala, Hallelayn(i), Laku Mara, Le bakta, Madrasa, Marmita, Mawtba, Memra, Nemar, Nuhra, ‘Onita, Pshita, Qala, Qalyata, Qalta, Qanona, Res mawtba, Resqala, Rukkaba, Sogita, Suyyake, Shubha, Suhlapa, Suraya, Tawdi l taba, Tesbohta, Tu’yay, ‘udrana, ‘ullama, ‘unaya, Zumara
- Musical terminology in Syriac
- Hymnographers
- Bar Hebraeus: Ethicon, Book I, Ch.V: On Music: Sections 1 – 9

Intensive Study

- Bo’uto d Mor Balai
- Bo’uto d Mor Aprem
- Bo’uto d Mor Yaqub
- Qadisat Aloho d-Sapro

Bibliography:

- E. Thelliyil, Syro-Chaldaic Grammar, Mannanam 1984, pp. 88-102
- Heinrich Husmann, Die Melodien des chaldaischen Breviers commune nach den Traditionen Vorderasiens und der Malabarkuste (OCA 178) Rome 1967.
- -----, Die Melodien der jakobitischen Kirche: die Melodien des Wochenbreviers(shehimto) Bd.1, Wien 1969.
- -----, Die Melodien der jakobitischen Kirche, Bd. 2:die Qale gawonoye des Beit Gaza, Wien 1970.
- -----, ‘Die Tonarten der Chaldaeischen Breviergesaenge’ OCP 35 (1969) pp. 215 – 248.
- Jeanin, Melodies Liturgiques et chaldeennes, I & II Paris 1924.
- A. Barsoum, The History --- ‘Church Music’ p. 17.
- Metres and Figures, in J.W.Watt, The Fifth Book of the Rhetoric of Antony of Tagrit (CSCO 400-81) Louvain 1986.
- Louis Hage, The Syriac Model Strophes and their Poetic Metres by the Maronite Patriarch Stephen Douyahi (BUSE, Kaslik, 14) 1987.
- Aelred Cody, Early History of Octoechos in Syria, (East of Byzantium), Washington 1992, 89 -114.
- Bar Hebraeus, ‘On Music’ E.H. Ethicon, Book I, Ch. V: On Music
- A.J. Wensinck, Bar Hebraeus’ Book of the Dove, 1919, pp. 118-133.

- H. Teule, *Gregory Bar Hebraeus: Ethicon: Mimro I* (CSCO 535=SS 219) Louvain 1993, pp.66-71.
- 'Beth gazo' (=Gesamte Melodien der Syrisch-Orthodoxen Kirche von Antiochien) Glane/Losser 1992.
- M.P. George, *Suriyani Sangeetham* (=Syriac Music) Kottayam 1993
- Abraham Konatt (ed) *Ktobo d-Beth Gazzo*; Pampakuda, 1975.
- J. Parisot, *Essay sur le chant liturgique des Eglises Orientales*, *Revue de l'Orient Chretien'* 1898, p. 221-232.
- *Die Syrischen, Koptischen und Aethiopischen Kirchengesaenge*; in E. Wellesz, *Aufgaben und Probleme auf dem Gebiete der byzantinischen und Orientalischen Kirchenmusik* (LF 6) Muenster 1923 pp. 95-107.
- Egon Wellesz, *A History of Byzantine Music and Hymnography*, Oxford 1961.
- -----, *Eastern Elements in the Western Chant*, Oxford, 1947.
- A. Saldanha, '*Suriyani Malayala Keerthana Malika'*, Kanoor, 1937, p. 181.
- M. Vadakel. '*Kerala Kaldaya Suriyani Reethile Thirukarma Geethangal'*, Alwaye 1954, p.227.
- J.Mateos, *Lelya - Sapra ...*(OCA 156) Roma 1972, pp. 485-505.
- E.W. Brooks (ed.), *James of Edessa The Hymns of Severus of Antioch and S*
- "*Ktobo d-beyt gazo da-Smiroto'idtonoyoto* " Kottayam 1997, pp. 3-9, 14-17.
- W. Wright, *Catalogue of Syriac Manuscripts in the British Museum, Part I*, Gorgias Press, New Jersey 2004 pp. 241-382.

SY810402: Contributions of Bar Hebraeus to Syriac Language and Literature

Bar Hebraeus (1225/6-1286) alongside Ephrem is the most famous of all syriac writers. His works include almost all branches of literature namely grammars, philosophical works, liturgical literature, laughable stories, astronomy, poems etc.

General Study:

- Bar Hebraeus: Life and Works
- Bar Hebraeus: Ethicon: On Psalms
- Candelabra of the Sanctuary (Mnorat Qudsho): On the Resurrection Ch. I

Intensive study:

- Creed (Hymonuto) of Bar Hebraeus
- Ethicon: On Fasting Ch.VI
- Candelabra of the Sanctuary I: On 'Ruha Elohim' (Gen.1:2)
- Ecclesiastical History: Election and Enthronement of Yaballaha- II

Bibliography:

- S. Brock, A Brief Outline of Syriac Literature pp. 95-80
- Barsoum, The History of the Syriac ... No. 236: pp. 152-158.
- E.Z. Cerbu. Le Candelabre du Sanctuaire..... Tournhout 1969, (P.O. 35, 2, No. 164) Dixieme Base: De la Resurrection Ch. I pp. 8-15: 224-231.
- T.&Tr. J.S. Assemanus, Bibliotheca Orientalis --Rome 1721, Hildesheim 1975, II, pp 276-7.
- T. Patrologia Orientalis 22, pp. 595-97
- Tr. S. Brock, Brief Outline of Syriac Literature pp. 277-279
- Herman G.B. Teule: Gregory Barhebraeus. Ethicon (Memra I) – CSCO, Syr. 218 = 534, 1993, XLIX-131 p,
- Herman G.B. Teule: Gregory Barhebraeus Ethicon (Memra I) – T CSCO Syr. 219 = 535, 1993, XLIX-157 p.

SY810403: Biographical Literature in Syriac

Biographies belongs to the corpus of Syriac literature. Through the study of these texts students will be introduced to the some of the important authors who made valuable contributions to Monasticism and martyr ology.

General Study:

- Qadishe, Sahde, Sharbe, Teshito, Sahduto, Mawdyonuto.
- Persian Martyrs
- The Story of Euphemia
- Jacob of Sarug: Homily on St. Simeon the Stylite.

Intensive Study:

- Martyrdom of Martha:
- The Story of the Holy Hilaria, the daughter of King Zeno

Bibliography:

- P. Bedjan, Acta Martyrum et Sanctorum Syriace, II Paris 1891 (1968) pp. 233-238.(T.).
- S. Brock, A Brief Outline of Syriac Literature p. 182-186.(Tr.).
- T. A.J. Wensinck, (ed). Legends of Eastern Saints chiefly from Syriac sources, II, Leiden 1913, pp. Olaph to lomad-olaph Tr. Ibid, pp. 37-57.
- Tr. F.C. Burkitt, Euphemia and the Goth, London (1913), pp. 129-153.
- T: Carl Brockelmann, Syrische Grammatik, Leipzig 1960, 1976, pp. 102-122.
- P. Bedjan, Acta Martyrum et Sanctorum IV Paris, Leipzig 1894; Hildesheim 1968; pp. 650-665

- Tr. Susan A. Harvey, Jacob of Sarug, Homily on Simeon the stylite, in
- Vincent L. Wimbush, (ed) *Ascetic Behaviour in Greco-Roman Antiquity, A Source Book* (studies in Antiquity and Christianity) Mineapolis 1990, pp. 15-28.
- S. Brock and Susan A. Harvey, *Holy Women of the Syrian Orient* (Transformation of the Classical Heritage XIII) Berkeley, Los Angeles, London 1987.

3. MODEL QUESTION PAPERS

PATTERN OF QUESTIONS

1. Short answer or objective type questions - [Weightage 1] 8 out of 10
2. Short essay/problem solving type - [Weightage 2] 6 out of 8
3. Long essay type / translation - [Weightage 5] 2 out of 4

M.A. DEGREE EXAMINATION First Semester Syriac

SY010101: Research Methodology in the Field of Syriac Studies

Time: Three Hours

Total Weight: 30

Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.

1. Estrangela Script
2. Syriac Studies : A Classified Bilbligraphy
3. Reference Grammars of Syriac
4. The Harp : A Review of Syriac, Oriental and Ecumenical Studies
5. Robert Payne Smith
6. Gorgias Encyclopedic Dictionary of the Syriac Heritage
7. W.P. Hatch
8. William Wright
9. Michael Sokoloff
10. Jessie Payne Smith

Answer any six questions. Each question carries a weight of two.

10. Abraham Nuro

11. Bibliography
12. Codex
13. Lacunae
14. C.S.C.O.
15. P.S.
16. Chrestomathies
17. Paul Bedjan
18. Joseph Assemani

Answer any two questions. Each question carries a weight of five.

19. Explain the bibliographical aids for Syriac studies
20. Explain the place of Syriac as an Aramaic dialect
21. What are the reasons for studying Syriac?
22. Describe the scope of Syriac Literature

M.A. DEGREE EXAMINATION
First Semester
Syriac

SY010102: History of Syriac Literature Second to Mid-Seventh Century

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.
Explain briefly the concept with meaning.

1. مَقْلَم

2. اَلْمُتَلَمِّذ

3. مَقْتَدِر

4. اَلْمُعْتَدِل

5. مَقْلَمُ اَلْمَقْلَم

6. ܩܪܝܢܐ

7. ܩܪܝܢܐ

8. ܩܪܝܢܐ

9. ܩܪܝܢܐ

10. ܩܪܝܢܐ

Answer any six questions. Each question carries a weight of two.

11. Difference between Sheol and Gehenna

12. Two purposes of asceticism in the Syriac church

13. Importance of Abraham in the Demonstration

14. Disciple of the sacred scripture is the teacher of it

15. Two manuscripts of Old Syriac Gospel

16. Three unique interpretations of the Diatessaron

17. Interpretation of robe of glory in Ephrem

18. Marriage customs of Jews during the time of Aphrahat

Answer any two questions. Each question carries a weight of five.

19. Social and ecclesial situation of the Syriac Church revealed in the Demonstrations
20. The theology of Baptism and Eucharist according to the Acts of Thomas
21. What are the literary contributions of Narsai and Jacob of Serugh
22. The Christology of Babi the great

M.A. DEGREE EXAMINATION
First Semester
Syriac

SY010103: History of Syriac Literature: Mid 7th to 20th Century

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.
Explain briefly the concept with meaning.

1. ܟܬܝܒܝܢܐ
2. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
3. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
4. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
5. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
6. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
7. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
8. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
9. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ
10. ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ ܟܬܝܒܐܝܘܬܐ

Answer any six questions. Each question carries a weight of two.

11. Hexahemeron
12. Prayer is knocking at the door
13. Hagiography
14. Anton of Tagrit's *Knowledge of Syriac*
15. The contents of the *Patrologia Syriaca* of Parisot
16. Ortiz de Urbina
17. Two traditions behind Isaac of Nineveh
18. Contributions of Jacob of Edessa to Syriac grammar

Answer any two questions. Each question carries a weight of five.

19. The contributions given to spiritual life by Joseph the Visionary
20. Jacob of Edessa and Syriac language & literature
21. The contributions of Isaac of Nineveh to theology
22. Bar Hebraeus is a scholar of extraordinary erudition

M.A. DEGREE EXAMINATION
First Semester
Syriac

SY010104: Syriac Studies in India

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.

1. East Syriac grammars published in India
2. West Syriac dictionaries published in India
3. Syriac Bible translators in India from the East Syriac tradition
4. East Syriac Churches in India and Syriac Language
5. Mimro of Saju Keepanassery
6. Mar Walah Syriac Academy, Kakkanadu
7. Syro-Chaldaic Grammar of Fr Gabriel of St Joseph
8. Syriac as second language in the schools
9. Beth Aprem Nazrani Dayara, Kuravilangad
10. Thrisai Shubho centre, Pampakkuda

Answer any six questions. Each question carries a weight of two.

11. Write a note on the Syriac Manuscripts in the metropolitan palace of Trichur
12. Name Syriac Manuscripts kept in Pampakkuda
13. Which are the ancient study centres of East Syriac in Kerala?
14. Which are the Syriac books published from St Joseph's Press, Mannanam?
15. Name the Syriac books published from Mar Thoma Sleeha Press, Puthenpally
16. Translate into English

ܐܘܢܐ ܠܘܚܐ ܦܘܠܐ ܩܘܡܘܢܐ ܗܘܝܬ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܢܘܨܘܢܐ
 ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܢܘܨܘܢܐ

17. Translate into English:

ܘܥܘܕܐ ܕܐܠܘܗܐܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

18. Translate into English:

ܘܥܘܕܐ ܕܐܠܘܗܐܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Answer any two questions. Each question carries a weight of five.

19. What are the contributions of Fr Emmanuel Thelley to Syriac Literature?
20. Explain the role of Konat Malpans for the growth of Syriac language
21. Write an essay on the Syriac manuscript studies of Van der Ploeg in India
22. Make a historical survey of West Syriac Malpans of India

M.A. DEGREE EXAMINATION
First Semester
Syriac

SY010105: History and Structure of Syriac Language

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.
Explain the Grammatical concepts

1. ܟܘܢܘܢܐ
2. ܡܘܢܘܢܐ
3. ܪܡܘܢܐ
4. ܕܥܘܢܐ ܕܥܘܢܐ
5. ܡܘܢܘܢܐ
6. ܘܟܘܢܐ
7. ܕܥܘܢܐ
8. ܘܟܘܢܐ
9. ܕܥܘܢܐ
10. ܘܟܘܢܐ

II. Short Essay. Answer any five questions. Two weights each.

11. Write the Emphatic, Absolute and Construct states of a noun and point out the usages of these states of nouns
12. Describe the Metrical points/accents according to Jacob of Edessa
13. Write a short note on the words of foreign origin in Syriac
14. What are the rules for the formation of passive voice?
15. Write a short note on objective pronominal suffixes of verbs
16. Which are the letters of the Alphabet that connect only to the alphabet on

22. Translate the following text into English and parse the underlined words.

නිසි ලෙසට කටයුතු කළහොත්
 ජාතික ජනතාවගේ සේවයට
 කළහොත් මෙහිදී ජනතාව
 ජාතික ජනතාවගේ සේවයට
 කළහොත් මෙහිදී ජනතාව
 ජාතික ජනතාවගේ සේවයට

M.A. SYRIAC DEGREE EXAMINATION
Second Semester

SY010201 : Syriac Literature on Thoma Sliha

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.
Explain briefly the concept with meaning.

1. ܟܝܘܢ
2. ܟܘܠܗܝܢ
3. ܟܘܠܗܝܢ
4. ܟܘܠܗܝܢ
5. ܟܘܠܗܝܢ
6. ܟܘܠܗܝܢ
7. ܟܘܠܗܝܢ ܝܘܠܝܢܝܢ
8. ܟܘܠܗܝܢ ܝܘܠܝܢܝܢ
9. ܟܘܠܗܝܢ
10. ܟܘܠܗܝܢ

II. Answer any six questions. Each question carries a weight of two.

11. ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ
12. ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ
13. ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܟܘܠܗܝܢ

14. ܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ

15. ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ

16. Church fathers on the apostolate of St Thomas in India.

17. Translate into Syriac:

“Send me Lord wherever you wish: only to India I will not go”

18. Translate into Syriac:

“I am a Hebrew. How can I teach Indians?”

III. Answer any two questions. Each question carries a weight of five.

19. Translate into English and parse the underlined words.

ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ

20. Translate into English and parse the underlined words.

ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ
ܘܟܘܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ ܕܥܝܣܝܘܬܐ

21. Translate into English and parse the underlined words.

אֲנִי, אֵלֶיךָ אֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְלֵךְ לְבַרְכֵךְ, אֲנִי אֶפְרָיִם
 וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם
 וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם
 וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ.

22. Translate into English and parse the underlined words.

וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ.
 וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ.
 וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ.
 וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ. וְאֶפְרָיִם וְאֶשְׁכְּנָה בְּיָדְךָ.

M.A. SYRIAC DEGREE EXAMINATION

Second Semester

Syriac

SY010202: Syriac Anaphorae

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Answer any Eight Questions. Each question carries a weight of one.
Explain briefly the concept with meaning.

1. ܡܪܝܐ
2. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
3. ܘܡܫܝܚܐ
4. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ
5. ܕܡܫܝܚܐ
6. ܕܡܫܝܚܐ
7. ܕܡܫܝܚܐ
8. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
9. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
10. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

II. Write short notes on any six of the following. Each question carries a weight of two.

11. ܕܡܫܝܚܐ
12. ܕܡܫܝܚܐ
13. ܕܡܫܝܚܐ

22. **بِحَبِيْبٍ كَرِيْمٍ ذُو ذُرِّيَّةٍ مَّحْسُوْبَةٍ . فَاعْلَمِيْٓ بِرَبِّكَ ذُو ذُرِّيَّةٍ مَّحْسُوْبَةٍ . هُوَ الَّذِيْٓ يَرْفَعُ دَرَجَاتٍ لِّمَن يَّشَاءُ . وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ .**
مُخَلَّفِيْٓ كَرِيْمٍ فَاصْبِرِيْ . هُوَ الَّذِيْٓ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ . وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ . هُوَ الَّذِيْٓ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ . وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ .
بِحَبِيْبٍ كَرِيْمٍ ذُو ذُرِّيَّةٍ مَّحْسُوْبَةٍ . فَاعْلَمِيْٓ بِرَبِّكَ ذُو ذُرِّيَّةٍ مَّحْسُوْبَةٍ . هُوَ الَّذِيْٓ يَرْفَعُ دَرَجَاتٍ لِّمَن يَّشَاءُ . وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ .
مَنْ يَّحْسِبْ لِحَاجَّتِهِ قُتِلَ بِحَبِيْبٍ كَرِيْمٍ .

M.A. SYRIAC DEGREE EXAMINATION
Second Semester

SY010203: The Bible in Syriac Tradition

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Explain briefly any of the following eight concepts with meaning. Each question carries a weight of one.

1. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
2. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
3. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
4. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
5. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
6. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
7. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
8. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
9. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ
10. ܟܘܚܘܢܝܘܬܐ

II. Write short notes on any six of the following. Each question carries a weight of two.

9. Syriac versions of the Old Testament
10. The Syriac Biblical Manuscripts
11. The use of the Syriac Bible for preaching.
12. Translations of Syriac Bible into other languages

اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ اُسُّ مَا رُبَّ اُتِبِبَ . اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ . اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ .
 اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ .

22. اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ : اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ . اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ :
 اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ : اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ : اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ :
 اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ : اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ : اُؤُكِبِ اُتِبِبَ رُبَّ اُؤَدِّ :

M.A. SYRIAC DEGREE EXAMINATION

Second Semester

Syriac

SY010204: Syriac Liturgical Literature

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Explain briefly any of the following eight concepts with meaning. Each question carries a weight of one.

1. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

2. ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ .

3. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

4. ܩܘܪܒܢܐ

5. ܩܘܪܒܢܐ

6. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

7. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

8. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

9. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

10. ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

II. Write short notes on any six of the following. Each question carries a weight of two.

11. ܩܘܪܒܢܐ

12. عَسْفًا

13. فُقَيْدًا

14. حَاوًا وَيُونُسًا

15. كَهَيْتِمْ ذُرِّيَّتِي

16. حَاوًا فُقَيْدًا مَهْمَهْمًا

17. يَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَسْرَبْتُمْ أَيُّهَا الْمَدِينَةُ وَرَوَّيْتُمُوهَا

18. قَالُوا يَا وَيْلَنَا لَمَّا بَدَأْنَا أَغْرَبْنَا وَأَنْزَلْنَا الْمَاءَ غِيَابًا وَجَاءَنَا السَّيْلُ كَيْفَ لَمْ يُسَالِكْ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ آيَاتٌ لِلْأُولَىٰ وَآيَاتٌ لِلْآخِرِينَ

III. Translate any two of the following texts into English and parse the underlined words. Each question carries a weight of five.

19. حَبِيبًا نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا
 نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا نَحْبًا حَسَنًا
 نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا نَحْبًا حَسَنًا
 نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا نَحْبًا حَسَنًا
 نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا نَحْبًا حَسَنًا
 نَحْبُوهُ نَحْبًا حَسَنًا نَحْبًا حَسَنًا

M.A. SYRIAC DEGREE EXAMINATION

Second Semester

Syriac

SY010205: Legal Literature in Syriac

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Explain briefly any of the following eight concepts with meaning. Each question carries a weight of one.

1. ܡܘܨܝܐ

2. ܡܘܨܝܐ

3. ܡܘܨܝܐ ܡܘܨܝܐ

4. ܡܘܨܝܐ

5. ܡܘܨܝܐ

6. ܡܘܨܝܐ

7. ܡܘܨܝܐ

8. ܡܘܨܝܐ

9. ܡܘܨܝܐ

10. ܡܘܨܝܐ

II. Write short notes on any of the following. Each question carries a weight of two.

11. ܡܘܨܝܐ ܡܘܨܝܐ

12. حالفه د عنته ك

13. كوت د موت د كوت د كوت ك

14. موت د كوت د كوت د كوت ك

15. كوت د كوت د كوت د كوت ك

16. موت د كوت د كوت د كوت ك

17. كوت د كوت د كوت د كوت ك

18. كوت د كوت د كوت د كوت ك

III. Translate any two of the following texts into English and parse the underlined words. Each question carries a weight of five.

19. موت د كوت د كوت د كوت ك

20. كوت د كوت د كوت د كوت ك

M.A. SYRIAC DEGREE (CSS) EXAMINATION

THIRD SEMESTER

SY010301: Syriac Poetry

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Give equivalent Syriac terms for any eight the following: Each question carries a weight of one.

1. Revolving sword
2. Veil over the face of Moses
3. Honeycomb of bees
4. Armoury of modesty
5. Hidden parable
6. Flood
7. Pearl
8. Immortal life
9. Ark
10. Fountain of medicines

II. Write short notes on any six of the following. Each question carries a weight of two.

11. Arguments of the Cherub to hinder the thief from entering the paradise
12. Unnecessary lamp at midday in Jacob of Serugh's Veil on Moses' Face
13. The purpose of veil on Moses' face according to Jacob of Serugh
14. Poetic presentation of the Gospel of Mathew by Kaniamparambil Curien
15. Theology of Odes of Solomon
16. Dialogue poems and dispute poems
17. Metre, Strophe and Rhyme in Syriac Poetry
18. Theology of Eucharist in Hymn on Faith 10

III. Translate any two of the following text into English and parse the underlined words.
Each question carries a weight of five.

19. ଇ ଲି ଉତ୍ତମ ଲି ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

❖ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

❖ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

20. ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ ଉତ୍ତମ

21. لَعَبٌ سَلًا حَسْبَتُهُمْ

هُؤُوتَيْهِمْ وَهُؤُوتٌ كَرَمَتُهُمْ

هُؤُوتٌ أَرَفَتْ كَبْرِيهِمْ

هُؤُوتٌ وَهُؤُوتٌ حَسْبُهُمْ

هُؤُوتٌ نُهُؤُوتٌ دُهُؤُوتٌ

هُؤُوتٌ دُهُؤُوتٌ نُهُؤُوتٌ

هُؤُوتٌ دُهُؤُوتٌ نُهُؤُوتٌ

هُؤُوتٌ دُهُؤُوتٌ نُهُؤُوتٌ

هُؤُوتٌ دُهُؤُوتٌ نُهُؤُوتٌ

22. كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

كَرَمَتُهُمْ كَرَمَتُهُمْ

**M.A. SYRIAC DEGREE (CSS) EXAMINATION
THIRD SEMESTER**

SY010302: General Linguistics with special reference to Syriac Language

Time: Three Hours

Total Weight: 30

1. Write short notes on any *eight* of the following. (8 x 1= 8)

1. Syntax
2. Graphic Linguistics
3. Synchrony.
4. Competence and Performance
5. Syllable
6. Phone
7. Morphemes
8. Descriptive linguistics
9. 'Case' in Syriac.
10. Lexical and Grammatical meaning.

II. Answer any *six* of the following. (6 x 2 = 12)

11. Write briefly on Semitic Languages.
12. Explain the dichotomy between Competence and Performance.
13. State the difference between Traditional Grammar and Structural Grammar.
14. "Language is a form not substance". Discuss.
15. Discuss the chief characteristics of language.
16. Show the inter-relatedness of Linguistics and Anthropology
17. What are the main aspects of linguistics?
18. Give two examples in Syriac

(a) Bilabial sounds	(b) Plosives
(c) Fricatives	(d) Alveolar sounds

III. Write essays on any *two* of the following. (2 x 5 = 10)

19. Describe the air-stream mechanism used in speaking Syriac
20. What is voice? Explain the difference between a voiced and voiceless sound. Give examples from Syriac
21. Comment on the scope of linguistics.
22. What is a systemic grammar? How does it differ from transformational grammar?

**M.A. SYRIAC (CSS) EXAMINATION
THIRD SEMESTER**

SY010303: Prose works of Aphrahat and Ephrem

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Give equivalent Syriac terms for any eight of the following. Each question carries a weight of one:

1. Commentary on Genesis
2. Generations of heaven and earth
3. Trees of the field
4. Fountain
5. Flood
6. Barrenness
7. Pit
8. Tabernacle
9. Life-giver
10. Fornication

II. Answer any six of the following. Each question carries a weight of two.

11. The reason for Moses to write the book of Genesis according to Ephrem
12. Creation of fire in the genesis commentary of Ephrem
13. Four categories of genuine works of Ephrem
14. The exegetical works of Ephrem
15. Translate into Syriac: "Where two or three are gathered in my name, there am I in the midst of them" (Mt 18: 20)
16. Translate into Syriac
"Prayer is heard when forgiveness is found in it"
17. Which are the seasons of prayer?
18. Explain the rest of God (Isa. 28: 12)

M.A. SYRIAC DEGREE (CSS) EXAMINATION

THIRD SEMESTER

SY010304: Secular Literature in Syriac

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Translate into English any eight of the following: Each question carries a weight of one.

1. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
2. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
3. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
4. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
5. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
6. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
7. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
8. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
9. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ
10. ✦ ܟܘܢܘܢܐ ܕܥܡܘܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ

M.A. SYRIAC (CSS) EXAMINATION**THIRD SEMESTER****SY010305: History of Syriac Churches with special reference to India**

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Write short notes on any eight of the following. (8 x 1= 8)

1. Thomas of Cana
2. Umayyad Caliphate
3. Alopen
4. Turfan
5. Mar Thoma I
6. Mar Narsai Press
7. Padroado
8. Hulegu
9. Xian-fu Monument
10. Mar Alexander Parampil

II. Write short notes on six of the following (6 x 2= 12)

11. Varthamana Pusthakam
12. Dhimmi System
13. Silk Road
14. School of Nisibis
15. Synod of Mar Isaac
16. Synod of Diamper
17. Cananite Christian community
18. Abbasid Caliphate

III. Write an essay on any two of the following (5 x 2= 10)

19. Major developments in the history of the Syro-Malabar Church since the Synod of Diamper.
20. Muslim-Christian relationships in West Asia during the early Islamic Period.
21. Historical reasons for the Persian Church to embrace Nestorianism.
22. Evaluate the contributions of the East Syrian Church to Islamic Culture and learning.

14. Translate and parse the underlined words

لَقَمَةً وَهُنَّ مِنْ عَمَلٍ قَلِيلٍ مَنِ اللَّهِ كُفْرًا.

15. Translate into Syriac

It is meet for every man who would draw near to God, that he should possess a mind of child

16. Translate into Syriac

The man who would draw near unto God is bound to lay hold upon faith in his soul

17. Translate into Syriac

For fasting is not fasting if faith be not therewith and alms are accounted nothing if they be not given in faith.

18. Translate into Syriac

In the house of God faith gives her commands like a mistress of wealth and a ruler of possessions.

(6 x 2 = 12)

III. Write essays on any two of the following.

19. The creed of Philoxenus of Mabbug

20. The Christology of Philoxenus of Mabbug

21. Philoxenus of Mabbug's memra on the indwelling of the spirit

22. Prayer according to Philoxenus of Mabbug

(2 x 5 = 10)

M.A. SYRIAC (CSS) EXAMINATION

Fourth Semester

Elective

SY800401: Monastic Literature in Syriac

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Give equivalent terms for any eight of the following.

1. $\text{ܡܪܝܬܐ} \text{ܕܥܝܢܐ}$
2. ܡܫܝܚܐ
3. $\text{ܥܝܢܐ} \text{ܕܡܪܝܬܐ}$
4. ܡܫܝܚܐ
5. ܡܫܝܚܐ
6. ܡܫܝܚܐ
7. ܡܫܝܚܐ
8. ܡܫܝܚܐ
9. ܡܫܝܚܐ
10. ܡܫܝܚܐ

(8 x 1 = 8)

II. Write short essays on any six of the following.

11. Beauty of the Holy Trinity and the keeping commandment of Messiah according to John the Elder.
12. The ten commandments of Aphrahat to the Bnay Qyomo
13. Comparison between the marriage customs of the time of Aphrahat and those betrothed with Christ.
14. Pneumatology found in the Sixth Demonstration of Aphrahat
15. Grieving the spirit according to Aphrahat and Philexenos
16. The exhortation given by the nursing mother to sons of the 30 days old and 30 years old.
17. Action of divine love according to Isaac of Nineveh
18. Abraham Bar Dashandad and Treatise on Eremitism

(2 x 2 = 12)

**M.A. SYRIAC (CSS) EXAMINATION
FOURTH SEMESTER**

Elective

SY800402: Homilies of Narsai

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Explain briefly any eight of the following concepts with meaning.

1. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
2. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
3. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
4. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
5. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
6. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
7. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
8. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
9. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
10. ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ

(8 x 1= 8)

II. Write short notes on any six of the following.

11. Satan's legal charge
12. Jesus' descent into Sheol
13. Significance of folded garments
14. Victory speech of Jesus
15. The renewal of Baptism
16. Jesus' appearance before John

17. The presence of angels at the tomb of Jesus

18. Life of Narsai

(6 x 2 = 12)

III. Translate any two of the following and parse the underlined words.

19. סג דלחא נלח אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

20. אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

21. אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

❖ אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא אדחא :

22. כַּעַשׂוּתָא דְיִצְחָק אֲרַם אִתְּיָא דְתַלְמוּדָא :
- ❖ וְאִתְּיָא בְּיָמֵי דְרַבִּי מִי, חֲלִילָא לְעוֹדָהּ, מְלִיקָתָא,
 - מִיָּא מִן עַלְמָא דְעֵשָׂא מִלֵּן כְּאִתְּיָא חַיָּא :
 - ❖ דְּחַבְדָּא אֲרַם, וְרַבְרַבְרָא דְאֲרַם דְּרַבְרָא,
 - אֲרַבְרָא אֲרַם דְּמִסְגֵּי מְלִיקָא דְחַיָּת דְּרַבִּי אֲרַם :
 - ❖ וְעֵשָׂא דְרַבְרָא וְרַבִּי אֲרַם לֵן אִתְּיָא מְלִיקָא

(2 x 5 = 10)

**M.A. SYRIAC (CSS) EXAMINATION
FOURTH SEMESTER**

Elective

SY800403: Homilies of Jacob of Sarug

Time: Three Hours

Total Weight: 30

I. Give equivalent English terms of any eight of the following.

1. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
2. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
3. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
4. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
5. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
6. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
7. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
8. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
9. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ
10. ܟܘܢܘܢܐ ܕܘܪܘܫܐ

(8 x 1= 8)

II. Write short notes on any six of the following.

11. Gagultha and the Sacrifice of Isaac
12. "The Lord extended his hand a second time"
13. The role of the snake in Jacob of Serugh Mimro on Creation
14. The Day of Resurrection, the Day without an equal
15. The guards at the tomb, the best witnesses of Resurrection
16. Contradictions in the false testimonies of the guards
17. Cloud of suffering of Friday and the joy of Sunday
18. The confirmation of the disciples in the Resurrection

(6 x 2 = 12)

